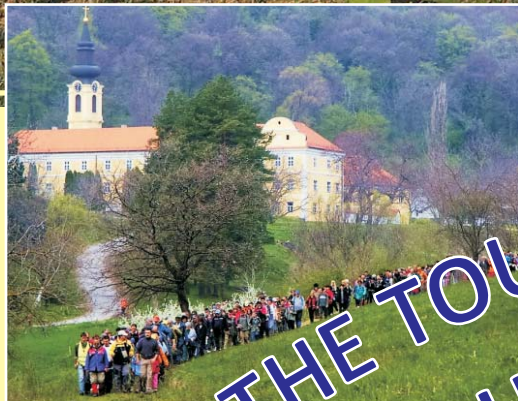




ТУРИСТИЧКА ПОНУДА ОПШТИНЕ ИРИГ И БАЊЕ ВРДНИК



THE TOURIST OFFER OF THE MUNICIPALITY OF IRIG AND VRDNIK SPA



Општина Ириг се налази у северном делу Србије, аутономној покрајини Војводини, у региону Срема, на јужним падинама Фрушке горе. Удаљени смо само 70 км од Београда, 45 км од међународног аеродрома, 25 км од Новог Сада. Близина река Дунава и Саве, као и чињеница да се налази на путу Шабац - Нови Сад и у близини великих градова, чини Општину Ириг изузетно пожељном и лако доступном туристичком дестинацијом.

Велики део општине се простире на територији Националног парка "Фрушка гора", јединственог резервата природе.

Од 18 православних манастира који се налазе на овој питомој планини познатој и као "Сремски Атос" или "Српска Света гора", чак 8 се налази на територији Општине Ириг.

Општина Ириг је одувек била позната по виноградарству и одличним винима, а у последњих неколико деценија туризам је оно по чему је постала позната широм Србије и ван ње.

Здравствени туризам, зачет тридесетих а надограђен седамдесетих година 20. века у Специјалној болници за рехабилитацију "Термал" у Врднику, данас је допуњен новим, све популарнијим видовима туризма: верским, винским, конгресним, манифестационим, излетничким и спортско рекреативним.

Велики број новоизграђених хотела, приватних смештаја, етно насеља, салаша, угоститељских објеката, привлаче све већи број туриста како из Србије тако и из иностранства, и чине да Бања Врдник и Општина Ириг полако али сигурно постају туристичка престоница Срема и Војводине.



The Municipality of Irig is situated in the northern part of Serbia, in the Autonomous Province of Vojvodina, in the region of Srem, on the southern slopes of Fruška Gora. It is only 70km away from Belgrade, 45km from the international airport and 25km from Novi Sad. The Municipality of Irig is a very popular tourist destination that can be reached easily due to its proximity to the Danube and Sava rivers, and the facts that it is on the road Šabac - Novi Sad and close to major cities.

A great part of the municipality covers the territory of Fruška Gora National Park, a unique nature reserve.

Eight out of eighteen orthodox monasteries that are located on this easily accessible mountain, also known as "Mount Athos of Srem" or "Serbian Holy Mount", belong to the territory of the Municipality of Irig.

The Municipality of Irig has always been well-known for its viticulture and great wines, and in the past few decades tourism has made it known throughout Serbia and abroad.

Medical tourism started developing in the 1930s and afterwards grew in the 1970s in the Specialised Hospital for Rehabilitation Termal in Vrdnik. Nowadays, it is combined with other increasingly popular types of tourism: religious tourism, wine tourism, congress tourism, cultural tourism, excursions, sports and recreational tourism.

A large number of newly built hotels, private accommodation facilities, ethno villages, granges and hospitality facilities attract more Serbian and foreign tourists. Therefore, Vrdnik Spa and the Municipality of Irig are slowly but surely becoming the tourist centre of Srem and Vojvodina.

Туристичка понуда Општине Ириг је изузетно богата и разнолика, као у мало којој средини у Србији. Природне лепоте Фрушке горе, историјски споменици, термална и ваздушна Бања Врдник, бројни манастири, путеви вина, предодредили су Општину Ириг за туристички бисер какав се ретко среће.

Здравствени, верски, вински, конгресни, манифестациони, излетнички и спортско рекреативни туризам, задовољавају потребе најшире популације: од болесних и реконвалесцената, преко професионалних спортиста и рекреативаца, најмлађих и оних који долазе на конгресе и семинаре, до туриста који долазе на класичан вишедневни одмор или једнодневни излет.



Unlike many other regions in Serbia, the Municipality of Irig has a very rich and varied tourist offer. The natural beauties of Fruška Gora, historical monuments, thermal and climatic health resorts in Vrdnik, numerous monasteries and wine routes have made the Municipality of Irig a rare gem of tourism.

Medical, religious, wine, congress and cultural tourism, excursions and sports and recreational tourism satisfy the needs of a wide range of clientele: the ill or convalescent, professional or recreational athletes, children, people who attend congresses and seminars, as well as tourists willing to spend a few days holiday here or go on a day trip.

ЗДРАВСТВЕНИ ТУРИЗАМ

Зачет је 30 - их година 20. века, када су врднички рудари, схвативши сву лековитост воде која се појављује у јамама рудника угља, ископали три базена са топлим и лековитом водом. Данашњи хотел са здравственим делом бање изграђен је 70 - их година, а Бања Врдник је данас једна од 5 најтраженијих бања у Србији.

СПЕЦИЈАЛНА БОЛНИЦА ЗА РЕХАБИЛИТАЦИЈУ "ТЕРМАЛ" има савремени објекат укупне површине 11 хиљада метара квадратних и пет базена са термалном водом - отворени олимпијски и дечији, затворени рекреативни и дечији и терапијски. Располаже са 254 лежаја у трокреветним, двокреветним и једнокреветним собама и лукс собама (укупно 96 соба), затим са два ресторана, аперитив баром и сунчаним терасама.

„Термал“ је познат по успешном лечењу широког спектра реуматолошких и неуролошких оболења као што су све дегенеративне болести локомоторног система, запаљенски реуматизам у фази ремисије, ванзглобни реуматизам, повреде меких ткива, посттрауматска стања екстремитета, мултипла склероза, реуматоид артритис, стања после цереброваскуларних инсульта, периферне одузетости, псоријаза, Паркинсонова болест, спортске повреде и бројних других оболења, као и по пружању услуга у циљу унапређења здравља.

„Термал“ располаже савременом опремом за пружање свих метода физикалне медицине и рехабилитације, као што су: хидротерапија, електротерапија, кинезитерапија, парафин, криотерапија, терапија ласером, магнетотерапија, долор класт, акупунктура и све друге процедуре које се примењују у савременој медицини.

Осим лечења и рехабилитације „Термал“ пружа и идеалне услове за рекреацију, али и за припреме професионалних спортиста свих дисциплина и то у различитим фазама тренажног процеса. Рекреативни блок располаже: фитнес салом, сауном, кабинетима за масаже, салоном за лепоту. На располагању су и терени за мале спортове са бетонском подлогом, који се налазе у саставу бањског комплекса, затим фискултурна сала основне школе и травнати фудбалски терен локалног клуба „Рудар“.





MEDICAL TOURISM

It began to develop in the 1930s, when the miners of Vrdnik realized the water appearing in the pits of the coal mine had beneficial effects on health. Consequently, they dug out three pools with thermal and healing water. The current hotel with the health care facility of the spa was built in the 1970s, and Vrdnik Spa is one of 5 most wanted spas in Serbia.

TERMAL SPECIALISED HOSPITAL FOR REHABILITATION has a modern complex with a surface area of 11,000 square meters, including five thermal water pools outdoor olympic size swimming pool, outdoor children's pool, indoor recreation pool, indoor children's pool and therapeutic pool. It offers triple, twin and single rooms, as well as lux rooms (96 rooms in total), with a total capacity of 254 beds. It also has two restaurants, a lounge bar and sunny terraces.

Termal is known for successful treatment of a wide range of rheumatic and neurological diseases, such as all degenerative diseases of the locomotor system, rheumatic fever in the stage of remission, extrajoint rheumatism, soft tissue injuries, post-traumatic conditions of extremities, multiple sclerosis, rheumatoid arthritis, conditions after cerebrovascular insults, peripheral paralysis, psoriasis, Parkinson's disease, sports injuries and many other diseases. It is also known for providing health improving services.

Termal has modern equipment for all methods of physical medicine and rehabilitation, such as: hydrotherapy, electrotherapy, kineziotherapy, paraffin therapy, cryotherapy, laser therapy, magnetotherapy, dolorclast therapy, acupuncture and all other procedures that contemporary medicine applies.

Besides treatments and rehabilitation, Termal provides remarkable conditions for recreation, as well as for preparations of professional athletes of different disciplines during various training phases. Our recreation facilities include: a fitness room, a sauna, massage space and a beauty salon. Concrete sports courts located within the spa complex are also available. Athletes can also use a gymnasium at the elementary school, as well as the grassy pitch of the local football club Rudar.

ХОТЕЛ "PREMIER AQUA"

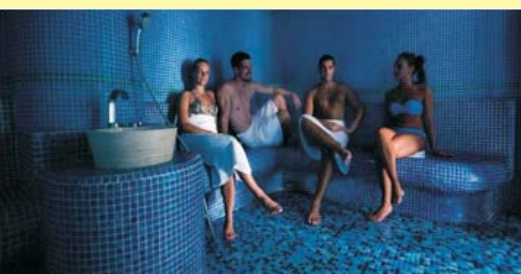
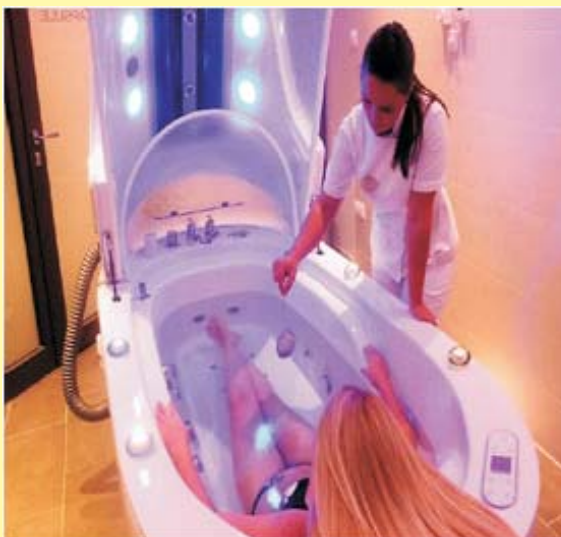
Један од најмодернијих у Србији, хотел са 5 звездица са отвореним и затвореним базеном, конференцијском салом капацитета 100 места, 2 конгресне сале, ексклузивним рестораном капацитета 100 места, врхунски опремљеним собама и апартманима (укупно 54 смештајне јединице). У оквиру хотела су и VIP салон, тераса, Rent-a car сервис, тениски и кошаркашки терени, као и етно насеље "Врдничка кула" које у свом саставу има етно ресторан, бунгалове за преноћиште, цркву, вински подрум и игралиште за децу.

AQUA MEDICA је специјалистичка ординација за физикалну медицину и рехабилитацију која је саставни део хотела, и једна је од најбоље опремљених у региону. Поред савремених медицинских апарата за апликовање свих врста електротерапије, магнетотерапије, ласеротерапије и shockwave терапије, медицински центар поседује и опрему за лимфну дренажу, за тракцију кичменог стуба, за термотерапију хидроколатор паковањима, као и биоптрон лампу за фото и хромотерапију.

Посебно се истиче Medical Spa јединица где се термална вода примењује у четвороћелијским купкама у савременој хидромасажној кади, дизајнираној тако да нуди савршен склоп хидро, хромо и арома терапије. Оно што употпуњује третман у овом центру јесте удисање чистог кисеоника у хипербаричној комори као најмодернији начин регенерације и ревитализације целог организма. Центар пружа и бројне wellness & spa садржаје као што су финска био, парна и infra red сауна, слана соба, весели тушеви, капсула здравља, хидромасажна купка, relax зона... Овде ћете уживати и у многобројним врстама масаже, од релаксационе масаже целог тела, до антицелулит, шведске, холистичке, хербал, choco dream, sweet moments, mind relaxing, vitality, aroma symphony, ocean memory, индијске и хавајске масаже. Такође, на програму су и разноврсни третмани лица (кисеоником, колагеном, силицијумом, океански, са вулканским камењем...) и тела (бразилски, са алгана и калцијумом, dolce far niente, ocean memory, polynesia spa ritual....). Гостима је на располагању и fitness студио опремљен Power Plate справом и најсавременијом Medical Fitness опремом.

Важно је нагласити да су базени овог луксузног хотела са термалном водом чија је температура 31 степен, а лековито дејство врдничке воде надалеко је познато и признато у свету медицине.





PREMIER AQUA HOTEL

Premier Aqua is one of the most modern hotels in Serbia. This five-star hotel includes an outdoor and indoor swimming pool, a conference room with seating capacity of 100, two congress halls, an exclusive restaurant with seating capacity of 100, rooms and suites equipped in accordance with the highest standards (54 in total). Guests are offered other facilities as well, such as VIP salon, a terrace, car rental, tennis and basketball courts, as well as Vrdnička Kula Ethno Village, which consists of an ethno restaurant, bungalows for rent, a church, a wine cellar and a playground for children.

AQUA MEDICA is a medical specialty centre for physical medicine and rehabilitation, that is a part of the hotel and is one of the best equipped centres in the region. The medical centre has not only contemporary medical equipment for all kinds of electrotherapy, magnetotherapy, laser therapy and shockwave therapy, but also the equipment for lymphatic drainage, spinal cord traction, thermotherapy with hydrocollator packs and bioptron set for phototherapy and chromotherapy. A special importance is given to the Medical Spa facility where thermal water is used in four-cell baths in a contemporary whirlpool bath, designed with the purpose of offering a perfect combination of hydrotherapy, chromotherapy and aromatherapy.

Being the most modern way of regeneration and revitalization of the whole organism, breathing pure oxygen in a hyperbaric chamber contributes to the complete treatment in this center. The complex also provides many wellness and spa facilities, like Finnish, bio, steam and infra-red sauna, a salt cave, happy showers, a health capsule, a hydromassage bath, a relax zone, etc. You can also enjoy different kinds of massage here, such as relaxing full body massage, anti-cellulite, Swedish, holistic, herbal, choco dream, sweet moments, mind relaxing, vitality, aroma symphony, ocean memory, Indian and Hawaiian massage. In addition, the programme features a variety of facial treatments (with oxygen, collagen or silicon, oceanic, with volcanic rocks, etc), as well as body treatments (Brazilian, algae and calcium treatment, dolce far niente, ocean memory, Polynesia spa ritual, etc). A fitness studio with Power Plate exercise equipment and the latest Medical Fitness equipment are also available to guests.

It is important to mention that the swimming pools in this luxurious hotel are filled with thermal water. The water temperature is 31 degrees, and its curative properties are widely known and recognized in the medical world.

ВЕРСКИ ТУРИЗАМ

Од 18 православних манастира који се налазе на "Сремској Светој гори", чак 8 се налази на територији Општине Ириг. Они представљају непроцењиво духовно и историјско благо и плене својом архитектуром и иконостасима, а све већи број посетилаца у последњих неколико година па и деценија, креирају један нови и све популарнији вид туризма, верски туризам.

RELIGIOUS TOURISM

Eight out of eighteen orthodox monasteries that are located at "Srem Holy Mount" belong to the territory of the Municipality of Irig. They represent an invaluable spiritual and historical treasure and their architecture and iconostases are captivating. In the past few years, or even decades, a greater number of tourists have been creating a new type of tourism-religious tourism, which is becoming increasingly popular.

Манастир Старо Хопово

Према предању, основао га је деспот Ђорђе Бранковић, потоњи владика Максим, између 1496. и 1502. године.

Staro Hopovo Monastery

According to tradition, the monastery was founded between 1496 and 1502 by Despot Đorđe Branković, who later became a bishop and received the name Maksim.



Манастир Ново Хопово

Овај манастир је прва задужбина деспота Ђорђа Бранковића. Познат је по својој монументалној архитектури, фрескама и културно просветитељској и историјској улози. У њему је боравио чувени српски просветитељ Доситеј Обрадовић, а у манастиру се чувају мошти Св. Теодора Тирона.

Novo Hopovo Monastery

This monastery is the first foundation of Despot Đorđe Branković. It is known for its monumental architecture and frescoes and cultural, enlightening and historical importance. A well-known Serbian

Enlightenment philosopher, Dositej Obradović, stayed in Novo Hopovo. The monastery is also a place where the relics of Saint Theodore Tyron are kept.

Манастир Велика Ремета

Подигао га је српски краљ Драгутин а први пут се помиње 1541. године као манастир Ремета. Као манастир Велика Ремета први пут се помиње 1562. године. По издавању царске привилегије, 1722. почиње обнова манастира. Црква манастира посвећена је Св. Димитрију.

Velika Remeta Monastery

It was founded by the Serbian King Dragutin, and the earliest records about the Remeta monastery date back to 1541. The name Velika Remeta was first mentioned in 1562. The reconstruction of the monastery began in 1722, with the imperial privilege. The monastery church is dedicated to Saint Dimitrije.



Манастир Грчетег

Подигао га је 1471. године Деспот Вук Гргуревић, у народу познат као Змај Огњени вук, за свог слепог оца Гргура. Нова црква изграђена је између 1766. и 1771. године. У манастиру се чува копија чудотворне иконе Тројеручице, која је донета из манастира Хиландар.

Grgeteg Monastery

It was founded in 1471 by Despot Vuk Grgurević (commonly known by the name of Zmaj Ognjeni Vuk- Vuk the Fiery Dragon), who dedicated the monastery to his blind father Grgur. The new church was built between 1766 and 1771. The copy of a wonderworking icon of the Three-Handed Theotokos brought from Hilandar is kept in this monastery.



Манастир Јазак

На два километра удаљености од новог, налазе се остаци старог манастира Јазак којег је по предањима подигао деспот Јован Бранковић крајем 15 века. Од 1705. године у њему су се налазиле мошти цара Уроша, а 1736. је започета изградња новог манастира. Црква новог манастира посвећена је Силаску Св. Духа, празнику Духова.

Jazak Monastery

The new monastery is situated only 2km away from the old one, that was founded by Despot Jovan Branković at the end of the 15th century, according to tradition. The relics of the Emperor Uroš were kept in the monastery since 1705. The construction of the new monastery began in 1736. The church of the new monastery is dedicated to the Descent of the Holy Spirit (the Christian holiday Pentecost).



Манастир Раваница

Познат и као Сремска Раваница, те као манастир Врдник. Први записи о манастиру потичу из 1589. године. Зидане нове цркве траје од 1801. до 1811. године, од када манастир носи назив Раваница. У њему су се дуго чувале мошти кнеза Лазара, а данас се у њему чува део моштију српског кнеза, јунака боја на Косову.

Ravanica Monastery

This monastery is also known by the name of Sremska Ravanica, as well as Vrdnik Monastery. The earliest records about the monastery date back to 1589. The new church was constructed between 1801 and 1811, when the monastery was named Ravanica. This used to be the place where relics of Prince Lazar were kept for a long time. However, only one part of the relics of the Serbian prince, a hero of the Battle of Kosovo, is kept here today.

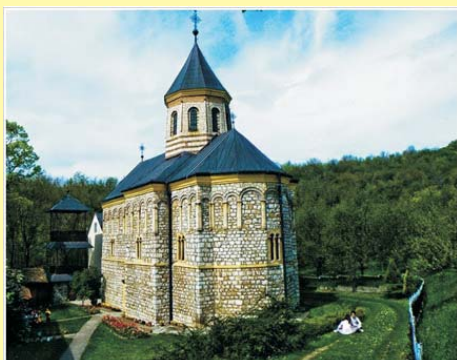


Манастир Мала Ремета

По легенди, подигао га је српски краљ Милутин. Данашња црква подигнута је 1379. године на темељима старе, и посвећена је Покрову Пресвете Богородице.

Mala Remeta Monastery

According to the legend, the founder of this monastery was the Serbian King Milutin. The current church was built on the old base in 1379 and it is dedicated to the Intercession of the Holy Theotokos.



Манастир Крушедол

Изграђен је између 1509. и 1512. године и задужбина је сремских Бранковића. Манастирска црква је посвећена Благовестима Пресвете Богородице, а надалеко је чувена манастирска библиотека. У манастиру су сахрањени патријарх Арсеније III Чарнојевић, патријарх Арсеније IV Јовановић Шакабента, Кнегиња Љубица, краљ Милан Обреновић, и друге значајне историјске личности. У манастиру се чувају мошти Свете Мајке Ангелине.



Krušedol Monastery

It was built between 1509 and 1512 and it is the foundation of the Branković family from Srem. The monastery church is dedicated to the Annunciation to the Blessed Virgin Mary. The monastery library is widely known. Many significant historical figures were buried in Krušedol Monastery, such as patriarch Arsenije III Čarnojević, patriarch Arsenije IV Jovanović Šakabenta, the duchess Ljubica, the Serbian King Milan Obrenović, etc. The relics of the Holy Mother Angelina are kept in this monastery.

СПОРТСКО РЕКРЕАТИВНИ И ИЗЛЕТНИЧКИ ТУРИЗАМ

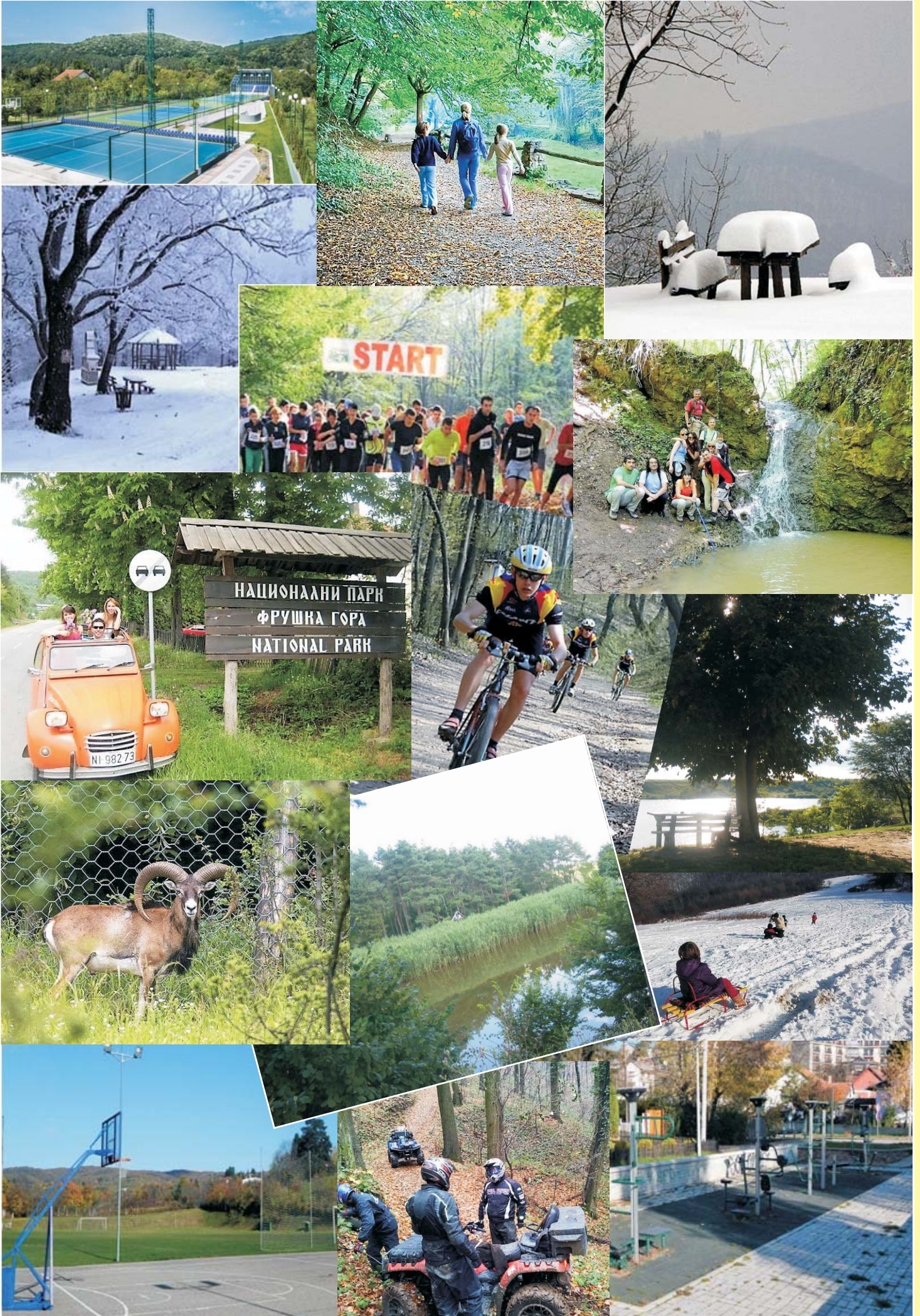
Прелепа Фрушка гора, близина Београда и Новог Сада, аеродрома, аутопута, близина Дунава и Саве, као и чињеница да се налази на путу Шабац Нови Сад, чини Општину Ириг омиљеном туристичком дестинацијом када је овај вид туризма у питању. Код нас одседају и професионалне спортске екипе које овде обављају своје припреме, али и рекреативци који долазе на један или на неколико дана да уживају у чарима Фрушке горе. Сви они који уживају у опуштајућој шетњи кроз шуму, трчању или вожњи бицикла, код нас ће пронаћи идеалне терене. Већ деценијама наши драги гости су учесници "Фрушкогорског маратона", планинари и шетачи свих узраста, а све је већи број организованих крос трка и такмичења у вожњи планинских бицикала, мотора и квадова.

На Фрушкој гори, у непосредној близини насеља општине Ириг, налазе се прекрасна излетишта: Иришки Венац, Змајевац, Бранковац и многа друга, која посетиоцима пружају изванредне услове за одмор и рекреацију. На свим овим излетиштима створени су услови за једнодневни боравак у шуми, на шумским пропланцима и ливадама. Уређени су и прелепи видиковци, какав је на пример видиковац изнад насеља Врдник. Са Иришког венца види се пола Бачке, Авала, Цер и друге наше планине. Фрушка гора је изузетно атрактивна за ловце на крупну дивљач а лов организује НП "Фрушка гора", док су за љубитеље риболова најтраженије дестинације језера Међеш, Добродол и Борковац. На располагању су Вам и тениски, кошаркашки, и фудбалски терени, као и отворени и затворени базени, фитнес сале и теретана на отвореном.

SPORTS AND RECREATIONAL TOURISM AND EXCURSIONS

The beautiful Mount of Fruška Gora, the proximity of Belgrade and Novi Sad, the airport, the motorway and the Danube and Sava rivers, as well as the fact that it is on the road Šabac Novi Sad, make the Municipality of Irig a popular tourist destination when it comes to this type of tourism. Besides professional sports teams who choose to train here, recreational athletes come to spend one or more days at the magnificent Mount of Fruška Gora. We offer perfect courts for all the people who enjoy relaxing walks through the forest, running or cycling. Our dear guests, mountaineers and hikers of all ages, have taken part in the Fruška Gora marathon for decades. There is an increasing number of organised races, as well as mountain bike, motorbike and quad tournaments.

There are magnificent picnic areas at Fruška Gora, located in the immediate vicinity of the towns of the Municipality of Irig, such as Iriški Venac, Zmajevac, Brankovac and many more. They offer their visitors remarkable conditions for rest and recreation. All these picnic areas are convenient for one-day excursions in the forest, at forest glades or meadows. There are also fascinating panoramic viewpoints, such as the one above Vrdnik. From Iriški Venac you can enjoy the view of half of Bačka, Avala, Cer and some other mountains of Serbia. The Mount Fruška Gora is very appealing to big game hunters since hunting is organized by Fruška Gora National Park. On the other hand, fishermen can enjoy their activity at the lakes. The most attractive lakes are Međeš, Dobrodol and Borkovac. Tennis, basketball and football courts are also available, as well as the outdoor and indoor pools, fitness rooms and an outdoor gym.



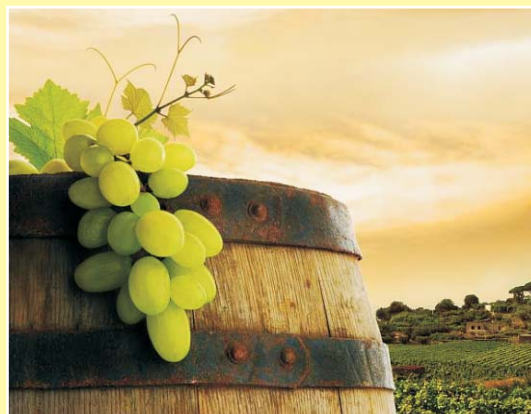
ВИНСКИ ТУРИЗАМ

Врхунска вина су оно по чему је Општина Ириг позната од памтивека. Велики број винарија и винских кућа, али и малих произвођача и газдинстава, учиниле су од наше општине рај за хедонисте које уживају у квалитетним винама, али и врхунским ракијама, сухомеснатим производима и сиревима.

Спој романтичне Фрушке горе, звука гитаре и укуса вина на непцима, чини боравак код нас незаборавним и опија сва чула.

Зато смо сигурни да ћете се, када једном проведете викенд код нас, увек изнова враћати.

Представљамо Вам три велике и надалеко познате винарије, једну малу, породичну, и један еклузивни вински подрум, уз напомену да је заиста велики број винара који у својим подрумима чувају врхунска вина која можете пробати приликом туристичке посете и обиласка наше општине.



WINE TOURISM

The Municipality of Irig has been known for its excellent wines for a long time. Numerous wineries and wine houses, but also small producers and households, have made our municipality a true paradise for hedonists who enjoy high-quality wines, as well as excellent rakija, meat products and cheese.

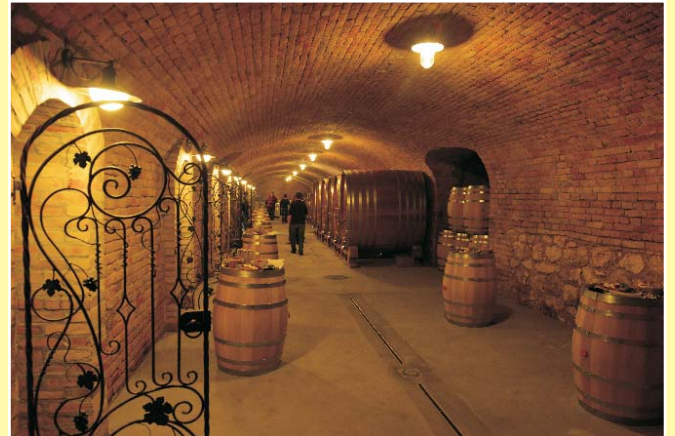
The perfect combination of the romantic Fruška Gora, the sound of guitars and the taste of wine inebriate all your senses and make your stay here unforgettable.

That is why we are sure that once you spend a weekend here, you will always wish to come back.

In continuation, we present three big well-known wineries, one small family-owned winery and one exclusive wine cellar. It should be pointed out that a great number of wine makers keep the finest wines in their cellars. You can taste those wines during your sightseeing tour and the visit to our municipality.

ВИНАРИЈА КОВАЧЕВИЋ

Породична винарија из Ирига која припада новом таласу српског винарства и спада међу водеће винарије у Србији. У склопу винарије је и Винска кућа Ковачевић са прелепим рестораном са врхунском кухињом, 4 апартмана и винском картом какву има мало која винарија у овом делу Европе.



KOVAČEVIĆ WINERY

Kovačević Winery is a family-owned winery in Irig. It belongs to the new wave of Serbian wine making and is one of the leading wineries in Serbia. Apart from the winery, there is also Kovačević Wine House, as well as a marvelous restaurant with excellent cuisine, four apartments and a wine list that not many wineries in this part of Europe can offer.

ВИНАРИЈА "МАЧКОВ ПОДРУМ"

Још једна надалеко чувена иришка винарија позната по врхунским винима која пружа могућност обиласка винарије и дегустацију у "Мачковој сеници" осмишљеној у фрушкогорском стилу.



MAČKOV PODRUM WINERY

This is another winery in Irig, widely known for its superb wines. Mačkov podrum (Tomcat's Wine Cellar) offers a winery tour and wine tasting in the Tomcat's Wine Cottage, specially designed in the style of Fruška Gora.

ВИНАРИЈА ДЕУРИЋ

Налази се у селу Мала Ремета а од 2012. године почиње са производњом квалитетних вина. Од следеће године почиње са радом и винска кућа у чијем саставу су винарија, подруми, дегустационе сале, ресторан и 4 собе за смештај гостију.



DEURIĆ WINERY

Located in the village of Mala Remeta, it started producing top quality wines in 2012. In the following year, a wine house was opened, which includes a winery, cellars, tasting rooms, a restaurant and 4 rooms available for rent.

ВИНСКИ ПОДРУМ ЕТНО НАСЕЉА "ВРДНИЧКА КУЛА"

Вински подрум капацитета 130 места који заједно са рестораном чини угоститељску понуду етно насеља. Гости могу да уживају у специјалитетима домаће кухиње типичне за ово подневље, уз одлична вина из фрушкогорских винограда и врхунске воћне ракије.



VRDNIČKA KULA ETHNO VILLAGE WINE CELLAR

The tourist offer of the ethno village consists of a wine cellar with the seating capacity of 130 and a restaurant. Visitors are invited to enjoy the traditional dishes typical for this region, along with the delicious wines from the vineyards of Fruška Gora. It is also important to mention the original and excellent fruit rakijas.

ВИНАРИЈА ОДРОВАЧКИ

Надалеко чувена, мала породична винарија из Ривице која је на овогодишњим "Пударским данима" понела титулу двоструког победника, у категорији белих и црвених вина. Осим у Винарији Одровачки, врхунска домаћа вина и ракије можете дегустирати и у бројним другим фрушкогорским винским подрумима старим и преко 100 година, који постоје у сваком месту наше општине.



ODROVAČKI WINERY

It is a small well-known family-owned winery in Rivica, which was a double winner of this year's Wine Festival, in white and red wines categories. Apart from Odrovački Winery, many other wine cellars of Fruška Gora, some of which are over 100 years old, offer the tasting of their top quality homemade wines and rakijas. You can find them in every town of our municipality.

За будућност и унапређење винарства у нашем крају па и целој Војводини, задужена је **Средња стручна школа "Борислав Михајловић Михиз"** у Иригу која је једна од три школе у Србији које школују ученике за смер виноградар - винар. Школа у свом саставу има винарски кабинет, лабораторију, ресторан и виноград, а ђаци уз помоћ својих професора производе одлична вина о којима ће се тек чути у наредним годинама.



Borislav Mihajlović Mihiz Vocational Secondary School is in charge of maintaining and improving wine making in this region, as well as in the rest of Vojvodina. This school, located in Irig, is one of three schools in Serbia that provide secondary education for viticulturists and winemakers. The school has a wine classroom, a laboratory, a restaurant and a vineyard, where students produce excellent wines with the help of their teachers. We believe those wines will become widely known in the near future.

КОНГРЕСНИ ТУРИЗАМ

Последњих неколико година овај вид туризма добија све више на значају. У Врднику, у хотелу „Термал“ постоји пословни центар са модерном конгресном двораном капацитета 500 места и салом за састанке капацитета 25 места, које су комплетно технички опремљене. Новоизграђени хотел „Premier Aqua“ поседује идеалне услове за пословни туризам и пружа могућност за одржавање семинара, конгреса, креативних радионица у конференцијској сали капацитета 100 места и две конгресне сале опремљене по највишим светским стандардима.



CONGRESS TOURISM

In the past few years, this type of tourism has gained importance. There is a business center in Termal Hotel in Vrdnik that includes a modern congress hall with seating capacity of 500 and a meeting room with seating capacity of 25. Both of them are fully equipped.

The newly built Premier Aqua Hotel is a perfect place for business tourism and it enables the clients to hold seminars, congresses and creative workshops in rooms equipped in accordance with the highest standards.

МАНИФЕСТАЦИОНИ ТУРИЗАМ

Општина Ириг је позната по бројним туристичко - привредним манифестацијама које сваке године привлаче све већи и већи број гостију. Неке од њих имају дугу традицију док су друге практично на својим почецима али већ стичу своје сталне госте и и поклонице. Представљамо Вам оне најзначајније:

CULTURAL TOURISM

The Municipality of Irig is known for numerous tourist and commercial manifestations that attract an increasing number of visitors every year. Some of them have a long tradition, whereas the others are beginning to develop, but already have their regular visitors and followers. In continuation, the most significant manifestations are presented.

ПУДАРСКИ ДАНИ

У Иригу се од 1993. године, сваке године организују „Пударски дани“. Ова манифестација је посвећена пудару чувару винограда, вину, грозђу и развоју винарства и виноградарства. Манифестација траје три дана и пропраћена је разноврсним занимљивим дешавањима као што су: берба грозђа, пударски фруштук, избор господара Пударских дана, дефиле фењера од бундева и маскенбал улицама Ирига, дечија пијаца и продајна изложба сремских колача, ревија „Дете и пас“ (у организацији Кинолошког друштва), изложба ликовних и литерарних радова на тему грозђа, вина, пудара, разна такмичења за избор најбољег винограда, најбољег винског подрума, најбоље ракије и вина, најтежег грозда, најкуснијег сремског колача као и такмичење у кувању пударског (пилећег) паприкаша. Током сва три дана трајања манифестације организује се промоција, дегустација и продаја најбољих вина са Фрушке горе. У оквиру програма наступају бројна културно - уметничка друштва, а забавно - уметнички програм у вечерњим сатима је резервисан за концерте.

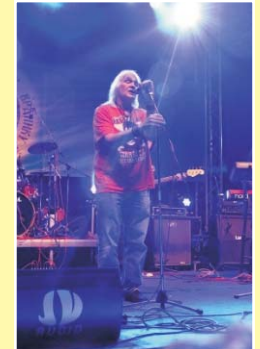


PUDARSKI DANI WINE FESTIVAL

The annual event PudarSKI dani has been traditionally held in Irig since 1993. This event is dedicated to pudar the keeper of the vineyard, as well as wine, grapes and the development of wine making and viticulture. The three-day celebration includes various interesting events, like grape harvesting, Vineyard keeper's breakfast, selection of the lord of the festival, pumpkin lantern procession and a costume ball on the streets of Irig, children's market and a selling exhibition of Srem's cakes, Children and Dogs show (organized by the Cynological Association), the literary and arts exhibition with the theme of grapes, wine and vineyard keepers. Many competitions are organised, too. Some of them are the selection of the best vineyard, the best wine cellar, the best wine and rakija, the heaviest bunch of grapes, the most delicious Srem's cake, as well as the Vineyard keeper's (chicken) stew cooking contest. During the three-day event, promotion of the best wines of Fruška Gora is organised and you can taste and buy each of them. Numerous cultural- artistic societies perform at this event and there are concerts held in the evening within the arts and entertainment programme.

ВИДОВДАНСКИ САБОР

Туристичко-културна манифестација Видовдански сабор у Врднику има за циљ да допринесе очувању традиције и духовних вредности. У току манифестације посебна пажња посвећује се неговању народних обичаја и веровања, као и презентовању народних ношњи, рукотворина, сувенира, старина, посног кулинарства, и домаћих производа. Одржава се од 2003. године у склопу манастирске и градске славе Видовдана, траје неколико дана уз богат културно уметнички и забавни програм за све укусе и узрасте.



VIDOV DAN FAIR

The aim of this tourist and cultural manifestation held in Vrdnik is to contribute to keeping the tradition and spiritual values. During the manifestation, a great importance is given to folk customs and beliefs, as well as the presentation of the traditional clothing, craftwork, souvenirs, antiques, fasting cuisine and local products. It has been held since 2003 during the monastery and town's celebration of Saint Vitus' Day. It lasts for several days and offers a rich cultural, arts and entertainment programme, appropriate for all audiences.

ДАНИ ВИНА

Манифестација која се од 2002. године крајем јануара или почетком фебруара одржава у Ривици, потпуно је у знаку вина и домаће сремске кухиње. Бирају се најбоља вина, најлепши подруми, а тамбураши и културно - уметничка друштва додају посебан зачин и вину и сремачким ђаконијама.



WINE DAYS

First held in 2002. this event is held in Rivica every year, at the end of January or at the beginning of February. The manifestation is completely dedicated to wine and the regional cuisine of Srem. The best wines are selected, as well as the most beautiful wine cellars. Tamburitza ensembles and cultural -artistic societies add a special flavour to the wine and specialites of Srem.

ДАНИ БОСТАНА БОСТАНИЈАДА

Осим добрих вина, Ривица је позната и по лубеницама. Зато се од 1995. године одржава манифестација овом краљевском вођу у част. Бира се најтежа лубеница, кува се "бећар" паприкаш, праве колибе и страшила за чување бостана, старији се такмиче у пуцању бичем а најмлађи у брзом једењу лубенице. Наступају бројна културно-уметничка друштва, праве домаћи колачи и одржава смотра народног стваралаштва.



MELON DAYS BOSTANIJADA

Apart from good wines, Rivica is also well-known for watermelons. That is why the manifestation dedicated to this "royal fruit" has been held since 1995. The heaviest watermelon is selected, Bachelor's stew is cooked and huts and scarecrows are made for vineyards. The adults compete in whip cracking, while children try to eat watermelons as fast as possible. There are numerous performances of cultural-artistic societies, homemade cakes are made and an exhibition of traditional crafts is held.

ЈЕСЕН СТИЖЕ ДУЊО МОЈА И КУКУРУЗИ ВЕЋ СУ ЗРЕЛИ

Манифестација "Јесен стиже дуњо моја и кукурузи већ су зрели" одржава се у Јаску крајем септембра или почетком октобра. У први план истиче производњу дуња у овом крају, од бербе дуња до њихове прераде у врхунску ракију, компот... Осим што је у знаку дуње и кукуруза, манифестација указује на долазак јесени у ове крајеве када је село најлепше, чува народну традицију и подстиче стваралаштво.



AUTUMN IS COMING, MY QUINCE, AND CORN IS ALREADY RIPE

This manifestation is held in Jazak at the end of September or at the beginning of October. It presents the production of quinces in this region, from the quince harvesting to their processing into top quality rakija, compote, etc. Although quinces and corns are the central symbols of the manifestation, this event also reminds of the arrival of autumn in this region, when the village has the most beautiful looks. It preserves the folk tradition and encourages creativity.

ГУШЧИЈАДА

Кроз најразличитије садржаје организатори Гушчијаде настоје да од заборава сачувају све оно што је вековима било обележје живота људи на овим просторима. Посебну драж пограму дају деца подручног одељења Основне школе „Доситеј Обрадовић” у Шатринцима која кроз литерарне и ликовне радове говоре о свом селу, а чланови културно-уметничког друштва „Шандор Петефи” из Шатринаца и Добродола од заборава чувају старе мађарске песме и игре. У духу заједничког живота који се овде вековима одвија паралелно се негују српска и мађарска традиција. Наравно нису изостали ни други садржаји као што су избор најлепшег гусана и гуске, најлепшег гушчијег пера, највећег јата гусака, најбољег гушчијег паприкаша и избор најоригиналније поставке у духу традиције овог дела Срема. Одржава се почетком октобра у Шатринцима.



GOOSE FESTIVAL

The organisers of the Goose Festival are trying to preserve all the things that have symbolised lives of the people from this region for centuries. The variety of activities presented help people remember them. Children from the satellite classes of Dositej Obradović School in Šatrinци make the programme especially charming. They present their village through literature and art. Šandor Petefi cultural-artistic societies from Šatrinци and Dobrodol keep Hungarian folk songs and dances from being forgotten. In the spirit of living together, which has been present for centuries, Serbian and Hungarian traditions are simultaneously preserved. And, last but not the least, other activities are organised as well, such as the selection of the most beautiful gander and goose, the most beautiful goose feather, the biggest flock of geese, the best goose stew and the most original exhibition showing the spirit of the tradition of this part of Srem. The manifestation is held at the beginning of October in Šatrinци.

КОЊИ ПОНОВО КАСКАЈУ МАЛОМ РЕМЕТОМ

Још једна манифестација која се одржава са доласком јесени, почетком октобра у Малој Ремети. Посвећена је коњима и љубитељима ових предивних животиња упрегнутих у сремачке чезе којима се крстари улицама села и околним пољима и ливадама. Наравно. тамбураши, народна традиција и обичаји, добра вина и богата трпеза, саставни су део ове лепе приче.



HORSE RIDING IS BACK IN THE STREETS OF MALA REMETA

This is another manifestation held at the beginning of autumn. It is held in Mala Remeta at the beginning of October. It is dedicated to horses and people who like these beautiful yoked animals, pulling Srem's carriages in the streets of the village and surrounding fields and meadows. Tamburitza ensembles, folk tradition and customs, good wines and a lot of different dishes on the tables are also a part of this lovely story.

ДОСИТЕЈЕВИМ СТАЗАМА

За љубитеље природе, Планинарско смучарско друштво „Др Лаза Марковић“ из Ирига, почетком априла сваке године организује планинарење по Фрушкој гори под називом „Доситејевим стазама“. Осим планинара и планинарских друштава из Србије, учествују и планинари из иностранства, а највише их је из земаља бивше Југославије.



THE TRACKS OF DOSITEJ

For those who love nature, Dr Laza Marković Mountaineering and Skiing Society from Irig organises hiking tours at Fruška Gora at the beginning of April every year. The event is called The Tracks of Dositej. Besides mountaineers and mountaineering societies from Serbia, mountaineers from foreign countries also take part in this event, most of them coming from the former Yugoslav republics.

ОСМОМАРТОВСКИ СУСРЕТ ПЛАНИНАРА

Планинарско друштво „Змајевац“ из Врдника, сваке године почетком марта организује осмомартовски сусрет планинара на Фрушкој гори. Манифестација окупља планинаре из целе Србије али и са простора целе бивше Југославије. Традиција овог окупљања планинара је дужа од две деценије.



MOUNTAINEERS' MARCH MEETING

Zmajevac Mountaineering Society from Vrdnik organises a March meeting of mountaineers every year, at the beginning of March. The meeting is held at Fruška Gora around 8th March. The manifestation gathers mountaineers from the whole Serbia, as well as the former Yugoslav republics. The traditional meetings have been held for more than two decades.

ФЕДАС - Фестивал драмских аматера Срема

Један од најзначајнијих аматерских позоришних фестивала у Србији. Одржава се у Иригу, почетком априла месеца, у организацији КУД "Змај" из Ирига, и траје већ више од 40 година.



FEDAS- Srem Amateur Drama Festival

This is one of the most significant amateur drama festivals in Serbia. It is held in Irig at the beginning of April, organized by KUD "Zmaj" from Iriga, and it has been organised for more than 40 years.

ЦАЦИБ - Међународна изложба паса свих раса

Одржава се у јулу сваке године на Иришком венцу, као једна од најпознатијих изложби на територији Војводине.



CACIB - International Dog Show of all breeds

It is held at Iriški Venac in July every year, as one of the best known shows at the territory of Vojvodina.

ИСТОРИЈСКЕ И КУЛТУРНЕ ЗНАМЕНИТОСТИ ОПШТИНЕ ИРИГ

Општина Ириг је богата бројним знаменитостима. Предлажемо да обиђете сваку од њих јер свака има занимљив историјат и крије неку лепу причу која чека да буде испричана управо Вама.

HISTORICAL AND CULTURAL SIGHTS OF THE MUNICIPALITY OF IRIG

The Municipality of Irig is abundant with monuments. We strongly recommend you to visit each of them and find out about their interesting history and beautiful hidden stories waiting to be told.

Прва српска читаоница

Основана ја 14. јануара 1842. године а оснивач је крушедолски архимандрит Димитрије Крестић. Била је то прва установа овог типа у Срба, од огромне историјске и културне важности. Јован Јовановић Змај је 1848. године управо овде написао своју прву песму "Пролећно јутро". Рад читаонице прекидан је у току првог и другог светског рата а обновљен је 1952. године. Данас је у функцији општинске матичне библиотеке и организује бројне културне догађаје. У својим фондovima има више од 35.000 књига, као и вредну завичајну збирку и збирку уметничких дела међу којима се истиче збирка чувеног српског сликара Васа Ешкићевића.



The First Serbian Reading Room

It was founded on 14 January 1842 by the archimandrite from Krušedol, Dimitrije Krestić. It was the first institution of its kind in Serbia, with a great historical and cultural importance. It is here where Jovan Jovanović Zmaj wrote his first poem in 1848, Prolećno jutro (A Spring Morning). During the First and the Second World War, the Reading Room was closed. However, it continued working in 1952. Currently, it is the main local library where many cultural events are held. The library has more than 35.000 books, as well as a valuable local history collection and an art collection. Out of the works of art, the collection of a well-known Serbian painter Vasa Eškićević stands out.

Геолошко - палентолошко налазиште седимента у Грgetегу

Налази се у склопу манастирског комплекса и има изузетан значај за геологију Европе. Као једно од најважнијих налазишта плиоценске фауне мекушаца регистровано је као природна знаменитост од посебног значаја и природни споменик. У овом делу наше општине налазе се најлепши и најважнији докази да је Фрушка гора била острво у некадашњем Панонском мору.



Geological paleontological locality of sediments in Grgeteg

This locality is a part of the monastery complex. It has great significance for European geology. It is registered as a natural sight and a natural monument of great importance since it is one of the most significant findings of the pliocene molluscan fauna. This part of our municipality proves that Fruška Gora was once an island in the former Pannonian Sea.

Рибарски трг у Иригу

Иако нема реку, Ириг је у другој половини 19. века био центар трговине рибом, а надалеко чувена рибарска пијаца изгледала је као мали вашар. Чувени митрополит Стратимировић, сви фрушкогорски манастири, као и житељи Ирига и околине, управо овде су се снабдевали рибом. Крајем 19. века подигнут је и споменик, рибарски крст, од еснафа рибара - рибарима.



Fishermen's Square in Irig

Irig used to be the center of fish trade in the second half of the 19th century, even though it has no river. The famous fish market, which looked like a fair, supplied the prominent metropolitan bishop Stratimirović, all the monasteries of Fruška Gora and the inhabitants of Irig and its wider region with fish. There is also a monument, the Fishermen's Cross, built at the end of the 19th century by fishermen's guild to the fishermen.

Кипови споменик на месту на ком је заустављена епидемија куге

Срем је 1795 / 1796. похаран епидемијом куге а најтеже је био погођен тада напредан град Ириг, који је имао 4.813 становника што је био већи број становника од тадашњег Београда. До фебруара 1796. када је куга заустављена, од 912 кућа колико је постојало у Иригу, 402 куће су морале биле спаљене због заразе, а умрло је 2.548 становника Ирига. На месту на ком је куга заустављена, грађани Руме су подигли споменик у знак захвалности што се ова смртоносна болест није проширила и на њихов град.



Kipovi (Statues) a monument located at the place where the plague was stopped from spreading

The region of Srem was struck by the plague epidemic between 1795 and 1796. Irig, which was a progressive town at the time, suffered the most. It had a population of 4,813 inhabitants, more than Belgrade in that period. By February 1796, when the plague was stopped from spreading, 402 out of 912 houses in Irig were burnt because of the disease, while 2,548 people died. The residents of Ruma expressed their gratitude for not getting infected with this lethal disease by building a monument at the place where the plague was stopped.

Стара воденица у Ривици

Воденица са усправним колом подигнута је у Ривици 1800. године и спада међу најстарије воденице у Срему. Услед изградње језера пренета је 1974. године на данашњу локацију, удаљену неколико стотина метара од првобитне. У нову зидану зграду воденице пренет је конзервиран млински механизам, и мада делом конзервирана, она је ван употребе, јер нема воденичког јаза ни воде која би је покретала.



Old watermill in Rivica

The watermill with a vertical wheel built in Rivica in 1800 is one of the oldest watermills in Srem. Because of the lake construction, it was moved to the current location in 1974, only a few hundred meters away from the first one. The preserved mill mechanism was transferred to the new watermill. Nevertheless, the mill does not work anymore because there is no water to start up the mechanism.

Етно поставка

Налази се у центру Ирига, у згради Туристичке организације Општине Ириг, и дело је овдашњег Актива жена. Овде посетиоци могу видети предмете и намештај карактеристичне за Срем из давно прошлих времена, а посебно место у овој збирци заузимају предмети везани за производњу вина.



Ethno collection

It represents the works of art by the local Women's Association.

The collection is exhibited in the building of the Tourist Organisation of the Municipality of Irig situated in the centre of Irig. Visitors can see objects and furniture characteristic of Srem, dating back to a long time ago. Objects related to wine making hold a special place in this collection.

Перков салаш налази се на јужним падинама Фрушке горе, надомак села Нерадин. Сачувао је све оно по чему су били карактеристични салаши широм Срема и Војводине од давнина, а посебну чар му дају намештај, постељина и други употребни предмети стари и по 200 година. Одличан положај, прелеп поглед, чист ваздух и богата збирка старина, привлаче већ дуги низ година многобројне посетиоце.



Perkov's bowery is situated on the southern slopes of Fruška gora, near the village Neradin. It has preserved all the things that were typical for the boweries around Srem and Vojvodina since olden times; while furniture, bedding and other household items even 200 years old, give it a special charm. Excellent location, beautiful view, clean air and a rich collection of antiques have been attracting a large number of visitors for many years already.

Споменик погинулим пилотима ваздухопловства Краљевине Југославије

Налази се испред Дома културе у Иригу. Посвећен је пилотима 6. ловачког пука ваздухопловства Краљевине Југославије који су 6. априла 1941. полетели са аеродрома у Крушедолу и храбро се супротставили фашистима који су бомбардовали Београд.

Monument to fallen pilots of the Royal Yugoslav Air Force

It is situated in front of the Cultural Centre in Irig. It is dedicated to the pilots of the 6th Fighter Regiment of the Royal Yugoslav Air Force who flew from the airport in Krušedol on 6 April 1941 and bravely fought against the Fascist air forces that bombed Belgrade.



Осим ових, препоручујемо да обиђете још неке од бројних културно – историјских знаменитости наше општине: старо градско језгро, три православне и једну римокатоличку цркву, споменик спаљеној књизи у Иригу, Савину чесму у Нерадину, цркве у Јаску, Нерадину, Ривици, Крушедолу...

Besides the ones mentioned above, we recommend some other cultural and historical sights of our municipality as well, such as the old town core, three orthodox churches and one catholic church, the monument to the burnt book in Irig, Sava's Fountain in Neradin, churches in Jazak, Neradin, Rivica, Krušedol, etc.

БАЊА ВРДНИК, ШТА ОБИЋИ ТОКОМ БОРАВКА

Врдник је богат културно историјским споменицима, занимљивостима, природним лепотама, изузетним примерцима старе архитектуре, али и новим садржајима чији ће обилазак употпунити ваш доживљај овог прелепог бањског места. Предложићемо само неке од дестинација које сваки туриста треба да обиђе док борави у Врднику и сигурни смо да ће вам ти обиласци боравак у њему учинити још лепшим и пријатнијим.

VRDNIK SPA, WHAT TO SEE DURING YOUR STAY

Vrdnik is rich in cultural- historical monuments, interesting stories, natural beauties, remarkable examples of old architecture, but also new contents that will fulfill your impression of this beautiful spa. We are going to present only some of the destinations that every tourist should visit when in Vrdnik and we are sure that those sightseeing tours will make your stay here even nicer and more pleasant.

Врдничка кула је само део некада моћног средњовековног града који је претеча данашњег Врдника. Данас кула представља праву туристичку атракцију а до ње се стиже 15 - минутном шетњом кроз шуму, уређеном "Стазом здравља".



Tower of Vrdnik is only a part of a former successful medieval town, which was the forerunner of today's Vrdnik. Nowadays, the tower represents a real tourist attraction, and it can be reached in 15 minutes, walking through the forest along the Path of Health.

Манастир Раваница, познат и као Сремска Раваница, један је од најлепших манастира на Фрушкој гори. Налази се практично у центру Врдника и привлачи својом монументалношћу и архитектуром. У њему се данас чува део моштију кнеза Лазара, а прелепе фреске и иконостас Раванице остављају посетиоце без даха.



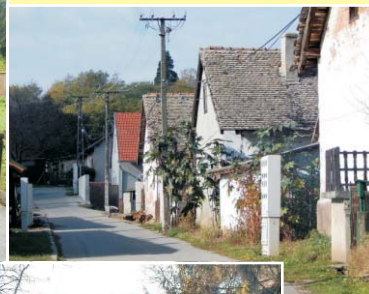
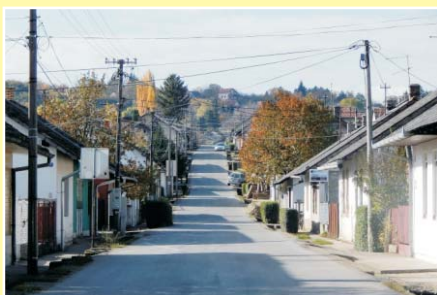
Ravanica monastery, also known by the name of Sremska Ravanica, is one of the most beautiful monasteries of Fruška Gora. It is situated almost in the centre of Vrdnik and it is attractive because of its monumentality and architecture. Today, part of the relics of Prince Lazar are kept here and the visitors find beautiful frescoes and the iconostasis of Ravanica breathtaking.

Милица Стојадиновић Српкиња, чувена "Врдничка вила" је део свог живота провела у Врднику. У главној улици се налази кућа у којој је живела и стварала, а у порти манастира Раваница се налази споменик овој чувеној песникињи.



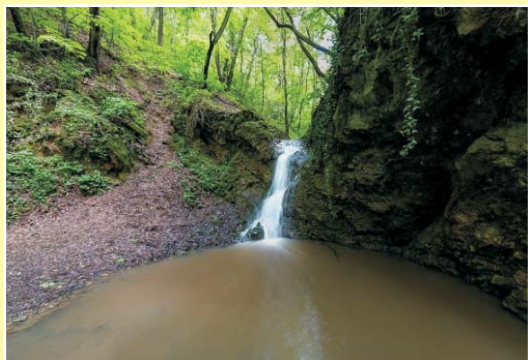
Milica Stojadinović Srpkinja, a famous "Fairy from Vrdnik" spent one part of her life in Vrdnik. The house where she lived and worked is situated in the main street, and there is a monument dedicated to this well-known poetess in the yard of Ravanica Monastery.

Рудник мрког угља у Врднику је био први индустријски погон у Србији и први угљенокоп у Европи, а званична експлоатација је започела 1804. године. Затворен је 1968. године, а захваљујући термалној води која се појавила у јамама започета је историја бањског и здравственог туризма у Врднику. Данас као наслеђе рудничког комплекса постоје Стара и Нова колонија и "Чиновнички ред", улице у којима су некада становали рудари и инжењери рудника и које су заштићени споменици културе. Део рудничког наслеђа је и зграда Касине, тада централна зграда Рудника Врдник а данас градска кућа. Сви ови објекти изграђени су почетком 20. века. На католичком гробљу постоји споменик погинулим рударима, као сећање на трагедију у којој је настрадало пет рудара.



The brown coal mine in Vrdnik was the first industrial facility in Serbia and the first colliery in Europe. The official exploitation started in 1804. It was closed in 1968, and because of the thermal water which appeared in the pits the history of spa and medical tourism in Vrdnik started. Today, there are Old and New Colony and the Clerks' Line (Činovnički red) that represent the heritage of the mine complex. Those are the streets where miners and mining engineers used to live and they are protected cultural monuments. The building of Kasina is also a part of the mining heritage. It used to be the central building of the Vrdnik mine at the time, and it is a town hall now. All these complexes were built at the beginning of the 20th century. There is a monument at the catholic cemetery dedicated to the fallen miners, as a memory of tragic death of five miners.

Лазин вир је један од ретких водопада на Фрушкој гори. Налази се у непосредној близини самог центра Врдника (око 1.5 км) и представља идеалну прилику за шетњу кроз шуму и уживање у природи.



Lazin vir (Laza's Whirlpool) is one of rare waterfalls at Fruška Gora. It is situated in the close vicinity of the centre of Vrdnik (at about 1.5 km away) and it is a perfect goal for a walk through the forest and enjoying the nature.

Трг пријатељства у самом центру места, посвећен је пријатељству Врдника и немачког града Ферсмолд, градова побратима од 2011. године.

Сарадња ова два града огледа се у бројним заједничким активностима: културним, привредним, спортским...

The Friendship Square in the centre is dedicated to the friendship of Vrdnik and a German town of Vermold, which have been twin towns since 2011.

A lot of common cultural, commercial and sports activities are symbols of the Cooperation between these two towns.



Споменик борцима за слободу и жртвама фашизма се налази у централном градском парку. Део је спомен обележја а на мермерним плочама постављеним у посебном делу парка налазе се имена свих погинулих врдничана у другом светском рату.

A monument dedicated to freedom fighters and victims of fascism is located in the main town park. It is a part of a memorial and there are names of all the people from Vrdnik who were killed in the Second World War engraved on the marble boards placed in the separate part of the park.

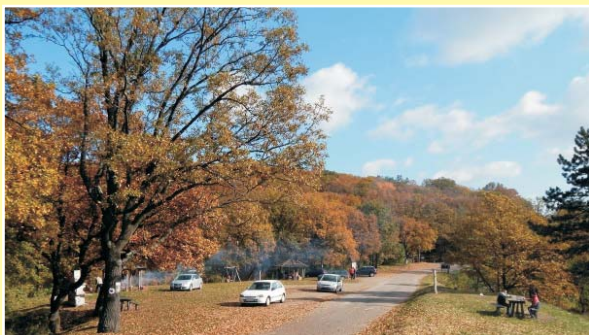


Етно насеље "Врдничка кула" налази се у подножју Фрушке горе, на око 4 км од центра Врдника. У свом саставу има етно ресторан, бунгалове за преноћиште, цркву, вински подрум и игралиште за децу. Изграђено је у етно стилу од природних материјала и омиљена је дестинација врдничана и њихових гостију



Vrdnička Kula Ethno Village is situated at the foot of the Mount Fruška Gora, at about 4km from the centre of Vrdnik. It has an ethno restaurant, bungalows for rent, a church, a wine cellar and a playground for children. It was built in ethno style, using natural materials, and it is the favourite destination of the citizens of Vrdnik and their guests.

Излетиште "Змајевац" се налази на само 4 км од центра Врдника и омиљено је међу туристима због своје близине и уређености. Идеална дестинација за излет и целодневни боравак у природи целе породице, са видиковцем са кога "пуца" фантастичан поглед на Срем.



Zmajevac picnic area is situated at only about 4km from the centre of Vrdnik and it is attractive to tourists because of its proximity and nice appearance. It is a perfect destination for a field trip and a daily excursion in the nature for the whole family. It has a panoramic viewpoint that offers a fantastic view of Srem.

Кроз Врдник вас воде "Стазе знања", табле на којима можете видети распоред улица, знаменитости и друге важне податке. Наравно, све информације можете добити и у Инфо центру у самом центру града, као и у Туристичкој организацији Општине Ириг која се налази одмах поред улаза у хотел "Термал".



Paths of Knowledge guide us through Vrdnik. Those are boards that show the arrangement of the streets and sights, as well as other important information. Nevertheless, you can get all the necessary information at the Information Centre in the very centre of the town, as well as the Tourist Organisation of the Municipality of Irig, located right next to the entrance of Termal Hotel.

ТУРИСТИЧКО - УГОСТИТЕЉСКА ПОНУДА

На територији Општине Ириг постоји велики број објеката који пружају туристичке и угоститељке услуге. Сем већ описаних хотела "Термал" и "Premier Aqua", посетиоцима је на располагању око 80 категоризованих објеката у домаћој радиниости са преко 500 лежаја у веома комфоиним кућама, собама, апартманима и сеоским туристичким домаћинствима. Неки од ових објеката пружају само услуге смештаја, док је други део својим гостима уз смештај понудио и квалитетну храну из домаће кухиње, уз најбоља фрушкогорска вина, ракије, домаће сокове, и друге домаће производе. За оне који желе да осете мир и спокојство Фрушке горе, планинарски домови "Змајевац" на Змајевцу и "Војводина" на Иришком венцу нуде управо овакав вид смештаја. Сем прелепих столетних шума којима су окружени, надалеко су чувени и по специјалитима са роштиља због којих се велики број туриста из Новог Сада и Београда викендом сјати на Фрушку гору.

Велики број квалитетних ресторана пружа својим гостима могућност да уживају у најразноврснијим врстама кухиње, од врхунске међународне кухиње, преко рибљих специјалитета до традиционалне српске и сремачке кухиње.

Уколико желите да пробате домаће сухомеснате производе, одличне сиреве, фрушкогорски мед, домаће џемове, чајеве и друге производе, можете то урадити у неком од бројних домаћинстава, односно газдинстава.





TOURIST - HOSPITALITY OFFER

There are numerous facilities that offer tourist and hospitality services at the territory of the Municipality of Irig. Besides the previously described hotels, Termal and Premier Aqua, guests can choose from about 80 categorised privately owned accommodation facilities, with more than 500 beds in very comfortable houses, rooms, apartments and rural tourist households. Some of those facilities offer the accommodation only, while others offer their guests both accommodation and high- quality homemade food, together with the best wines of Fruška Gora, rakija, homemade juice and other homemade products. For people who want to enjoy the peace and quiet at Fruška Gora, mountain lodges Zmajevac at Zmajevac and Vojvodina at Iriški Venac, have that type of accommodation to offer. Besides the beautiful 100-year-old forests that they are surrounded by, they are well-known for their barbecue specialties that attract a great number of tourists from Novi Sad and Belgrade, who come to Fruška Gora at weekends.

A large number of excellent restaurants provide their guests a possibility to enjoy various types of food, from superb international cuisine and fish specialties to the traditional Serbian and Srem's cuisine.

If you would like to taste homemade meat products, excellent cheese, honey made at Fruška Gora, homemade jams, tea and other products, you can do that at numerous facilities and households.

Издавач: Туристичка организација Општине Ириг

За издавача: Драган Драгичевић, директор

Приредио: Драган Аметовић

Компјутерски слог: Зоран Кнежевић

Дизајн и припрема: “Срем еко-пројект” доо, Ириг

Штампа: “Београф”, Нова Пазова



Постоје многе туристичке дестинације на које можете да одете,
али само једна којој се увек враћате.
Ми смо тај циљ, то одредиште, место које сте дуго тражили и напослетку нашли.
Јер, Ви и ми, то је љубав на први поглед...

There are numerous tourist destinations that you can visit,
but only one that you always come back to.
We are that goal, that destination, a place that you were looking for and finally found
after a long time.
Because, you and us, it is love at first sight.



Туристичка организација Општине Ириг
Tourist organization of Irig
Ириг, Рибарски трг 16
Врдник, Карађорђева 6
Тел. 022 465 633
E-mail: tur.orgirig@open.telekom.rs; www.turorgirig.org.rs

